

Informe sobre Firma del Convenio entre SBP e ILV

Después de un mes de preparativos y mucha expectativa, este 15 de abril, en la ciudad de Huánuco, se realizó la firma del convenio de cooperación entre SBP y el ILV para la publicación de la Biblia al quechua del Huallaga, proyectada para fines del 2010. Pablo Gutiérrez y Abram Koop, representantes de las instituciones firmantes, estuvieron acompañados de Marco Herrera, de la Sociedad Bíblica Americana (ABS) y de Pablo Villogas, presidente de JAWCA quienes firmaron en calidad de testigos.



Estuvieron presentes el Presbítero Eliseo Infante Jara, representante de la Diócesis del Huánuco, el pastor David Cabanillas Lozano, Presidente de la Confraternidad de Pastores de Huánuco y los directivos de las principales denominaciones evangélicas que tienen iglesias en las zonas del Huallaga, tales como Asambleas de Dios del Perú, Iglesia Evangélica Peruana e Iglesia de Dios del Perú. Además, llegaron de Lima 10 pastores de iglesias la ACM que apoyan nuestro trabajo entre los quechuas del Huallaga, el director de Liga Bíblica, representantes de Gedeones Internacionales y de AGEUP.

Los miembros del Comité de Lectura Final de la Biblia al quechua del Huallaga dieron apertura al programa cantando alabanzas en quechua, lo mismo hizo otro grupo musical de la zona del Huallaga. Se exhibió el video *Quitando cargas en el Perú* con el propósito de ayudar a entender mejor lo que implica para el hombre andino recibir la Palabra de Dios en su idioma. Los testimonios de los traductores, Bruce Benson y Félix Cayco ayudaron a entender con más claridad la necesidad y la validez de la traducción de la Biblia a otras lenguas. Los firmantes reiteraron su compromiso de cumplir su parte para que la Palabra de Dios llegue a los quechuas del Huallaga. La ceremonia culminó con las palabras y oración guiada por el representante de la iglesia católica y de las iglesias evangélicas.

La noticia de la publicación de la Biblia al quechua del Huallaga ha sido algo nuevo para la mayoría de los casi sesenta asistentes y confiamos que todo lo dicho y mostrado en este evento ha servido para abrir más la visión, tanto de evangélicos como de católicos, hacia la necesidad de desarrollar un ministerio al mundo quechua que tenga como punto de partida el uso de la Biblia en su propio idioma. Al final, algunos líderes de las instituciones representadas nos manifestaron su deseo de trabajar juntos en ayudar a las iglesias quechuas a usar la Palabra de Dios en su idioma.

Otro Significativo Tiempo

El día siguiente de la firma del convenio tuvimos otra reunión, esta vez solo con los visitantes de Lima. Las dos primeras horas presentamos la realidad, los desafíos y lo que venimos haciendo con los quechuas del Huallaga. El testimonio de Diana y Humbelina sobre su trabajo en radio, niños y alfabetización, impresionó a los participantes al escuchar como la Palabra de Dios en el idioma de la gente está impactando a estos pueblos. Un pastor dijo: *Ellos han escuchado la Palabra de Dios por años, pero recién ahora que la escuchan en su propio idioma, la están entendiendo.*



JAWCA ofreció pachamanca a los visitantes con motivo de la celebración de su décimo aniversario y tuvo la oportunidad de dar a conocer su ministerio de Promoción de las Escrituras en lenguas vernáculas a las iglesias y otras organizaciones de Lima. Producto de este encuentro, un grupo de pastores de la Alianza se ha comprometido a buscar fondos para pagar a uno o dos obreros de JAWCA para que trabajen en la promoción del uso de las Escrituras en las variedades quechuas de Huánuco.

Por la tarde viajamos a la comunidad de Tambo de San José y visitamos la iglesia evangélica del lugar, vecina a la comunidad de Lihuari, donde anteriormente vivimos con nuestra familia. La sencillez y la pobreza junto con la generosidad de los hermanos impactó a los visitantes quienes, ante el pedido del pastor local, levantaron una ofrenda para ayudar a terminar el piso del templo.

Vimos a los pastores y demás asistentes de Lima realmente impactados por lo que veían y oían. Una frase que muchos reiteraron fue: *Una cosa es escuchar o leer informes, otra cosa es ver*. Creemos que su visión ahora será mucho más amplia y serán más conscientes de la necesidad de apoyar la promoción del uso de la Biblia y la alfabetización en lengua vernácula entre los diferentes grupos étnicos.

Producto de estos eventos, nos sentimos más animados a trabajar en los planes para el futuro. Los directivos de JAWCA se sienten desafiados para asumir mayores responsabilidades en cuanto a la promoción del uso de las Escrituras. El reto ahora es conseguir más obreros para la alfabetización, personas quechuahablantes de las iglesias evangélicas y católica, que sirvan en sus diferentes comunidades e iglesias.

Adolfo y Lily Betancourt

